

# Quinquagesima Sunday



11 February 2024

Vespers & Benediction of the Blessed Sacrament 3.00

# Quinquagesima Sunday

AT VESPERS

Organ—

Pater noster. Ave Maria.

℣. ✠ Deus, in adiutorium meum intende.  
℟. Domine ad adjuvandum me festina.  
Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et  
in sæcula sæculórum. Amen. Laus tibi  
Dómine, Rex æternæ glóriæ.

*Ant.* Dixit Dóminus †

## Psalmus 109

**D**IXIT Dóminus † Dómino meo: \* Sede  
a dextris meis:

Donec ponam inimicos tuos, \* scabellum  
pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emittet Dóminus ex  
Sion: \* dominare in médio inimicórum  
tuórum.

Tecum principium in die virtútis tuæ in  
splendóribus sanctorum: \* ex útero ante  
luciferum genui te.

Juravit Dóminus, et non poenitebit eum: \*  
Tu es sacerdos in æternum secundum  
ordinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, \* confrégit in die  
iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas: \*  
conquassabit capita in terra multórum.

De torrente in via bibet: \* propterea  
exaltabit caput.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
\* et in sæcula sæculórum. Amen.

Our Father. Hail Mary.

℣. ✠ O God, make speed to save me. ℟. O  
Lord, make haste to help me. Glory be to the  
Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now, and ever  
shall be, world without end. Amen. Praise be to  
thee, O Lord, King of eternal glory.

*Ant.* The Lord said †

## Psalm 110

**T**HE Lord said † unto my Lord, \* Sit thou  
on my right hand, until I make thine  
enemies thy footstool.

The Lord shall send the rod of thy power out  
of Sion: \* be thou ruler, even in the midst  
among thine enemies.

In the day of thy power shall the people offer  
thee freewill offerings with an holy worship: \* the  
dew of thy birth is of the womb of the morning.

The Lord sware, and will not repent, \* Thou  
art a Priest for ever after the order of  
Melchisedech.

The Lord upon thy right hand \* shall wound  
even kings in the day of his wrath.

He shall judge among the heathen; \* he shall  
fill the places with the dead bodies, and smite in  
sunder the heads over divers countries.

He shall drink of the brook in the way; \*  
therefore shall he lift up his head.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and  
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever  
shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Dixit Dóminus Dómino meo: Sede a dextris meis.

*Ant.* Magna ópera Dómini.

**Psalmus 110**

**C**ONFITEBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: \* in consílio justórum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini: \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus: \* et justítia ejus manet in sáculum sáculi.

Memóriam fecit mirábílium suórum, † misericors et miserátor Dóminus: \* escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sáculum testaménti sui: \* virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

Ut det illis hereditátem géntium: \* ópera mánuum ejus véritas, et júdicium.

Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sáculum sáculi, \* facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo suo: \* mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terríbile nomen ejus: \* iníitium sapiéntiæ timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: \* laudátio ejus manet in sáculum sáculi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Magna ópera Dómini: exquisíta in omnes voluntátes ejus.

*Ant.* The Lord said unto my Lord: Sit thou on my right hand.

*Ant.* The works of the Lord are great.

**Psalm 111**

**I** WILL give thanks unto the Lord with my whole heart, \* secretly among the faithful, and in the congregation.

The works of the Lord are great, \* sought out of all them that have pleasure therein.

His work is worthy to be praised, and had in honour, \* and his righteousness endureth for ever.

The merciful and gracious Lord hath so done his marvellous works, \* that they ought to be had in remembrance.

He hath given meat unto them that fear him; \* he shall ever be mindful of his Covenant.

He hath shewed his people the power of his works, \* that he may give them the heritage of the heathen.

The works of his hands are verity and judgement; \* all his commandments are true.

They stand fast for ever and ever, \* and are done in truth and equity.

He sent redemption unto his people; \* he hath commanded his covenant for ever; holy and reverend is his Name.

The fear of the Lord is the beginning of wisdom; \* a good understanding have all they that do thereafter; the praise of it endureth for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* The works of the Lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

*Ant.* Qui timet Dóminum.

**Psalmus 111**

**B**EATUS vir, qui timet Dóminum: \* in mandátis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: \* generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítia in domo ejus: \* et justítia ejus manet in sáculum sáculi.

Exórtum est in ténebris lumen rectis: \* miséricors, et miserátor, et justus.

Jucúndus homo qui miserétur et commodat, † dispónet sermónes suos in judício: \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória æténa erit justus: \* ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: \* non commovébitur donec despiciat inimicos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sáculum sáculi, \* cornu ejus exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet: \* desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Qui timet Dóminum, in mandátis ejus cupit nimis.

*Ant.* Sit nomen Dómini.

**Psalmus 112**

**L**AUDATE, púeri, Dóminum: \* laudáte nomen Dómini.

*Ant.* He that feareth the Lord.

**Psalm 112**

**B**LESSED is the man that feareth the Lord; \* he hath great delight in his commandments.

His seed shall be mighty upon earth; \* the generation of the faithful shall be blessed.

Riches and plenteousness shall be in his house; \* and his righteousness endureth for ever.

Unto the godly there ariseth up light in the darkness; \* he is merciful, loving, and righteous.

A good man is merciful, and lendeth; \* and will guide his words with discretion.

For he shall never be moved: \* and the righteous shall be had in everlasting remembrance.

He will not be afraid of any evil tidings; \* for his heart standeth fast, and believeth in the Lord.

His heart is established, and will not shrink, \* until he see his desire upon his enemies.

He hath dispersed abroad, and given to the poor, \* and his righteousness remaineth for ever; his horn shall be exalted with honour.

The ungodly shall see it, and it shall grieve him; \* he shall gnash with his teeth, and consume away; the desire of the ungodly shall perish.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* He that feareth the Lord hath great delight in his commandments.

*Ant.* Blessed be the name of the Lord.

**Psalm 113**

**P**RAISE the Lord, ye servants; \* O praise the Name of the Lord.

Sit nomen Dómini benedíctum, \* ex hoc nunc, et usque in sǎculum.

A solis ortu usque ad occásum, \* laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, \* et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, \* et humília réspicit in cælo et in terra?

Súscitans a terra ínopem, \* et de stércore érigens páuperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, \* cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, \* matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

*Ant.* Sit nomen Dómini benedíctum in sǎcula.

*Ant.* Deus autem noster.

### Psalmus 113

**I**N éxitu Israël de Ægýpto, \* domus Jacob de pópulo bárbaro:

Facta est Judæa sanctificátio ejus, \* Israël potéstas ejus.

Mare vidit, et fugit: \* Jordánis convérsus est retrórsum.

Móntes exsultavérunt ut aríetes, \* et cólles sicut ángi óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti: \* et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum?

Montes, exsultástis sicut aríetes, \* et colles, sicut agni óvium.

Blessed be the Name of the Lord \* from this time forth for evermore.

The Lord's Name is praised \* from the rising up of the sun unto the going down of the same.

The Lord is high above all heathen \* and his glory above the heavens.

Who is like unto the Lord our God, that hath his dwelling so high, \* and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth!

He taketh up the simple out of the dust, \* and lifteth the poor out of the mire;

That he may set him with the princes, \* even with the princes of his people.

He maketh the barren woman to keep house, \* and to be a joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore.

*Ant.* Our God is in heaven.

### Psalms 114–115

**W**HEN Israel came out of Egypt, \* and the house of Jacob from among the strange people,

Judah was his sanctuary, \* and Israel his dominion.

The sea saw that, and fled; \* Jordan was driven back.

The mountains skipped like rams, \* and the little hills like young sheep.

What aileth thee, O thou sea, that thou fleddest? \* and thou Jordan, that thou wast driven back?

A fácie Dómini mota est terra, \* a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, \* et rupem in fontes aquárum.

Non nobis, Dómine, non nobis: \* sed nómini tuo da glóriam.

Super misericórdia tua, et veritáte tua: \* nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?

Deus autem noster in cælo: \* ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Simulácra géntium argéntum, et aurum, \* ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur: \* óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient: \* nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: \* non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea: \* et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël sperávit in Dómino: \* adjútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit in Dómino: \* adjútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: \* adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri: \* et benedíxit nobis:

Benedíxit dómui Israël: \* benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, \* pusíllis cum majóribus.

Ye mountains, that ye skipped like rams? \* and ye little hills, like young sheep?

Tremble, thou earth, at the presence of the Lord: \* at the presence of the God of Jacob;

Who turned the hard rock into a standing water, \* and the flint-stone into a springing well.

Not unto us, O Lord, not unto us, † but unto thy Name give the praise; \* for thy loving mercy, and for thy truth's sake.

Wherefore shall the heathen say, \* Where is now their God?

As for our God, he is in heaven: \* he hath done whatsoever pleased him.

Their idols are silver and gold, \* even the work of men's hands.

They have mouths, and speak not; \* eyes have they, and see not.

They have ears, and hear not; \* noses have they, and smell not.

They have hands, and handle not; † feet have they, and walk not; \* neither speak they through their throat.

They that make them are like unto them; \* and so are all such as put their trust in them.

But thou, house of Israel, trust thou in the Lord; \* he is their succour and defence.

Ye house of Aaron, put your trust in the Lord; \* he is their helper and defender.

Ye that fear the Lord, put your trust in the Lord; \* he is their helper and defender.

The Lord hath been mindful of us, and he shall bless us; \* even he shall bless the house of Israel, he shall bless the house of Aaron.

He shall bless them that fear the Lord, \* both small and great.

Adjiciat Dóminus super vos: \* super vos, et super filios vestros.

Benedicti vos a Dómino, \* qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómino: \* terram autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine: \* neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, \* ex hoc nunc et usque in sáculum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Deus autem noster in cælo: ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

**Capitulum** 1 Cor. 13, 1

**F**RATRES: Si linguis hóminum loquar et Angelórum, † caritátem autem non hábeam, \* factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tinniens. ℞ Deo grátias.

### Hymnus

**L**UCIS Creátor, óptime,  
Luce[m] diérum próferens,  
Primórdiis lucis novæ,  
Mundi parans oríginem:  
Qui mane junctum vésperi  
Diem vocári præcipis:  
Tetrum chaos illábitur,  
Audi preces cum fléribus.  
Ne mens graváta crímine,  
Vitæ sit exsul múnere,  
Dum nil perénne cógitat,  
Seséque culpis illigat.

The Lord shall increase you more and more, \* you and your children.

Ye are the blessed of the Lord, \* who made heaven and earth.

All the whole heavens are the Lord's; \* the earth hath he given to the children of men.

The dead praise not thee, O Lord, \* neither all they that go down into silence.

But we will praise the Lord, \* from this time forth for evermore. Praise the Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Our God is in heaven, he hath done whatsoever pleased him.

**Chapter** 1 Cor. 13, 1

**B**RETHREN: Though I speak with the tongues of men and of Angels, † and have not charity, \* I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal. ℞ Thanks be to God.

### Hymn

**O**BLEST Creator of the light,  
Who makest the day with radiance bright,  
And o'er the forming world didst call  
The light from chaos first of all:  
Whose wisdom joined in meet array  
The morn and eve, and named them day:  
Night comes with all its darkling fears;  
Regard thy people's prayers and tears.  
Lest, sunk in sin, and whelmed with strife,  
They lose the gift of endless life;  
While thinking but the thoughts of time,  
They weave new chains of woe and crime.

Cœlôrum pulset íntimum:  
Vitále tollat præmium:  
Vitémus omne nóxium:  
Purgémus omne péssimum.

Glória tibi Dómine,  
Qui natus es de Vírgine,  
Cum Patre et Sancto Spírítu,  
In sempitérna sácula. Amen.

∿ Dirigátur, Dómine, orátio mea. ☩ Sicut  
incénsus in conspéctu tuo.

*Ad Mag. Ant.* Stans autem Jesus.

### Canticum Beatæ Mariæ Virginis

**M**AGNIFICAT \* ánima mea Dóminum.  
Et exsultávit spírítus meus: \* in  
Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes  
generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: \* et  
sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus, a progénie in  
progénies: \* tíméntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: \* dispérsit  
supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: \* et exaltávit  
húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: \* et dívites  
dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: \* recordátus  
misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: \*  
Abraham, et sémini ejus in sácula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spírítui Sancto.

But grant them grace that they may strain  
The heavenly gate and prize to gain:  
Each harmful lure aside to cast,  
And purge away each error past.

All honour, laud, and glory be,  
O Jesu Virgin-born to thee;  
Whom with the Father we adore,  
And Holy Ghost, for evermore. Amen.

∿ Lord, let my prayer be set forth. ☩ In thy  
sight as the incense.

*Ant. on Mag.* Jesus stood.

### Canticle of the Blessed Virgin Mary

**M**Y soul doth magnify the Lord, \* and my  
spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded \* the lowliness of his  
handmaiden.

For behold, from henceforth \* all generations  
shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me; \*  
and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him \*  
throughout all generations.

He hath showed strength with his arm; \* he  
hath scattered the proud in the imagination of  
their hearts.

He hath put down the mighty from their seat,  
\* and hath exalted the humble and meek;

He hath filled the hungry with good things; \*  
and the rich he hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen his  
servant Israel; \* as he promised to our forefathers,  
Abraham and his seed, for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and  
to the Holy Ghost.



Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
\* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Ant.* Stans autem Jesus, jussit cæcum addúci ad se, et ait illi: Quid vis fáciam tibi? Dómine, ut vídeam. Et Jesus ait illi: Réspice, fides tua te salvum fecit. Et conféstim vidit, et sequebátur illum, magníficans Deum.

℣ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tuo.  
Orémus.

**P**RECES nostras, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi: atque a peccatórum vínculis absolútos, ab omni nos adversitaté custódi. Per Dominum. ℞ Amen.

#### **For the Seven Founders of the Servites, Cc.**

*Ant.* Non recédet \* laus tua, Virgo María, de ore hóminum, qui mémoires fúerint virtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ.

℣ Hí viri misericórdiæ sunt, quorum pietátés non defuérunt. ℞ Semen eórum et glória eórum non derelinquétur.

Orémus.

**D**ÓMINE Jesu Christe, qui ad recoléndam memóriam dolórum sanctíssimæ Genitrícis tuæ, per septem beátos Patres nova Servórum ejus família Ecclésiám tuam foecundásti: concéde propítius; ita nos eórum consociári flétibus, ut profruámur et gáudiis.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Jesus stood, and commanded the blind man to be brought unto him, and asked him, saying: What wilt thou that I should do unto thee? Lord, that I may receive my sight. And Jesus said unto him: Receive thy sight; thy faith hath saved thee. And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.  
Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, graciously hear our prayers: that we, being loosed from the bonds of our sins, may by thee be defended against all adversity. Through. ℞ Amen.

*Ant.* Thy praises, \* O Virgin Mary, shall not depart from the mouths of men which remember the power of God for ever, because thou hast not spared thy life for our afflictions.

℣ These were merciful men, whose righteousness hath not been forgotten. ℞ With their seed shall continually remain a good inheritance.

Let us pray.

**O**LORD Jesu Christ, who for the remembrance of the sorrows of thy most holy Mother, didst through the seven blessed Fathers enrich thy Church with the new household of her Servants: mercifully grant; that we may in such wise be joined to them in weeping, that we may likewise be partakers of their joys.

## For the Appearing of the B.V.M., Immaculate

*Ant.* Hódie \* gloriósa cæli Regína in terris apparuit: hódie pópulo suo verba salútis et pignora pacis áttulit; hódie Angelórum et fidélium chori Immaculátam Conceptionem celebrántes gáudio exsúltant.

℣ Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.  
℞ Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Orémus.

**D**EUS, qui per immaculátam Vírginis Conceptionem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti: súplices a te quæsumus; ut, ejúsdem Vírginis Apparitionem celebrántes, salútem mentis et córporis consequámur. Per eúndem Dóminum.  
℞ Amen.

℣ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tuo.  
℣ Benedicámus Dómino. ℞ Deo grátias.  
℣ ✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ℞ Amen.

Pater noster.

℣ ✠ Dóminus det nobis suam pacem. ℞ Et vitam ætérnam. Amen.

## Marian Antiphon

*Ant.* Ave \* Regína cælórum, Ave, Dómina Angelórum: Salve radix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude, Virgo gloriósa, Super omnes speciósa, Vale, o valde decóra, Et pro nobis Christum exóra.

℣ Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.  
℞ Da mihi virtútem contra hostes tuos.

*Ant.* Today \* the glorious Queen of heaven appeared on earth; today her word brought to her people a pledge of peace and salvation; today the choirs of Angels and the faithful exult, celebrating with joy the immaculate Conception.

℣ Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin. ℞ Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

**O** GOD, who through the immaculate Conception of the Virgin didst prepare an habitation meet for thy Son: we humbly beseech thee; that we, celebrating the Appearing of the same Virgin, may obtain thy healing both in body and soul. Through the same. ℞ Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.  
℣ Let us bless the Lord. ℞ Thanks be to God.  
℣ ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℞ Amen.

Our Father.

℣ ✠ The Lord give us his peace. ℞ And life everlasting. Amen.

*Ant.* Hail \* O Queen of Heaven enthroned, Hail, by Angels Mistress owned; Root of Jesses, Gate of morn, whence the world's true light was born: Glorious Virgin, joy to thee, loveliest whom in heaven they see; fairest thou where all are fair, plead with Christ our sins to spare.

℣ Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin. ℞ Give me strength against thine enemies.

Orémus.

**C**ONCÉDE, miséricors Deus, fragilitati nostræ præsidium; ut, qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus; intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitatibus resurgámus. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. R̄ Amen.

∩ ✠ Divínium auxílium máneat semper nobíscum. R̄ Amen.

**The Novena Prayers**

Let us pray.

**G**RANT, O merciful God, support to our frailty: that we who commemorate the holy Mother of God; may, by the help of her intercession, be raised from our iniquities. Through the same Christ our Lord. R̄ Amen.

∩ ✠ May the divine assistance remain with us always. R̄ Amen.

### Hymn—Ave Maris Stella

**A**VE, Maris Stella,  
Dei Mater alma,  
Atque semper virgo,  
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave  
Gabriélis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Evæ nomen.

Solve vincla reis  
Profer lumen cæcis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

Monstra tē esse Matrem,  
Sumat per te preces  
Qui pro nobis natus,  
Tulit esse tuus.

Virgo singuláris,  
Inter omnes mitis,  
Nos culpīs solútos  
Mites fac et castos.

Vitam præsta puram  
Iter para tutum;  
Ut vidéntes Jesum  
Semper collætémur.

Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spíritui Sancto,  
Tribus honor unus. Amen.

**H**AIL, O star that pointest  
Towards the port of Heaven,  
Thou to whom as maiden  
God for Son was given.

When the salutation  
Gabriel had spoken,  
Peace was shed upon us,  
Eva's bonds were broken.

Bound by Satan's fetters,  
Health and vision needing,  
God will aid and light us  
At thy gentle pleading.

Jesu's tender mother,  
Make thy supplication  
Unto Him Who chose thee  
At His incarnation;

That, O matchless maiden,  
Passing meek and lowly,  
Thy dear Son may make us  
Blameless, chaste and holy.

So, as now we journey  
Aid our weak endeavor,  
Till we gaze on Jesus,  
And rejoice forever.

Father, Son and Spirit,  
Three in One confessing,  
Give we equal glory,  
Equal praise and blessing. Amen.

## At Benediction of the Most Blessed Sacrament

**O** SALUTARIS Hóstia,  
Quæ cæli pandis óstium

Bella premunt hostília,  
Da róbur, fer auxiliúm.

Uni trinóque Dómino,  
Sit sempitérna glória  
Qui vitam sine término  
Nobis donet in pátria. Amen.

**O** SAVING Victim! opening wide  
The gate of heaven to man below,

Our foes press on from every side,  
Thine aid supply, thy strength bestow.

All praise and thanks to thee ascend  
For evermore, blest One in Three;  
O grant us life that shall not end,  
In our true native land with thee. Amen.

*Devotions follow, which conclude: V. Most Sacred Heart of Jesus, R. Have mercy upon us. iij.*

**T**ANTUM ergo Sacraméntum  
Venerémur cernui:

Et antíquum documéntum  
Novo cedat ritui  
Præstet fides suppleméntum  
Sénsuum deféctui.

Genitóri Genitóque  
Laus et jubilátio:  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedíctio:  
Procedénti ab utróque  
Compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de cælo præstitisti eis. R. Omne  
delectaméntum in se habéntem.

Orémus.

**D**EUS, qui nobis sub Sacraménto mirábili,  
passiónis tuæ memóriam reliquisti:  
tríbuæ quæsumus, ita nos Córporis et  
Sánguinis tui sacra mystéria venerári; ut  
redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter  
sentiamus: Qui vivis et regnas in sæcula  
sæculórum. R. Amen.

**T**HEREFORE we, before him bending,  
This great Sacrament revere;

Types and shadows have their ending,  
For the newer rite is here;  
Faith, our outward sense befriending,  
Makes our inward vision clear.

Glory let us give and blessing  
To the Father and the Son,  
Honour, thanks and praise addressing  
While eternal ages run;  
Ever too his love confessing  
Who from both with Both is One. Amen.

V. Thou gavest them Bread from heaven.  
R. Containing within itself all sweetness.

Let us pray.

**O** GOD, who in a wonderful Sacrament  
hast left unto us a memorial of thy  
passion: grant us, we beseech thee, so to venerate  
the sacred mysteries of thy Body and Blood; that  
we may ever perceive within ourselves the fruit  
of thy redemption: Who livest and reignest,  
world without end. R. Amen.

## The Divine Praises

Blessed be God.

Blessed be his holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God, and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be his most Sacred Heart.

Blessed be his most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the Most Holy Sacrament of the Altar.

Blessed be the Holy Ghost, the Comforter.

Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Blessed be her Holy and Immaculate Conception.

Blessed be her Glorious Assumption.

Blessed be the Name of Mary, Virgin and Mother.

Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.

Blessed be God in his Angels and in his Saints.

May the Heart of Jesus, in the Most Blessed Sacrament, be praised, adored, and loved with grateful affection, at every moment, in all the tabernacles of the world, even to the end of time. Amen.

*Ant.* Adorémus in ætérnum \* Sanctíssimum Sacraméntum.

*Psalmus 116.* Laudáte Dóminum, omnes Gentes: \* laudáte eum, omnes pópuli:

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: \* et véritas Dómini manet in ætérnum.

*Ant.* Adorémus in ætérnum \* Sanctíssimum Sacraméntum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spiritúi Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Adorémus in ætérnum \* Sanctíssimum Sacraméntum.

*Ant.* Let us forever adore \* the Most Holy Sacrament.

*Psalm 117.* O praise the Lord, all ye heathen \* praise him, all ye nations:

For his merciful kindness is ever more and more towards us \* and the truth of the Lord endureth for ever.

*Ant.* Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be \* world without end. Amen.

*Ant.* Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

### Parish Notes

Vespers in chanted in Latin at 3.00 every Sunday afternoon, please join us.

Ash Wednesday, 14 February, Blessing & Imposition of Ashes & Low Mass 12.10, Vespers & Novena 5.30, Blessing & Imposition of Ashes & Solemn Mass 7.00. Please join us.

Stations of the Cross & Benediction of the Blessed Sacrament begins on Friday, 16 February at 6:30. Please join us.

### Anniversaries

- 11 February Sally Biddle Dunlap, Benefactress, RIP (1883)  
12 February Michael Glass, Birth  
Sister Magdalen, OSA, RIP (1978)  
13 February William Roy Smith, Benefactor, RIP  
Sister Mary Harriet of All Saints, RIP  
15 February Laurentine Fromm, Birth  
Paul Livingston, RIP (1995)  
Adelaide Haws, RIP (2021)  
16 February Walter Maxwell Newman, Benefactor, RIP (1945)  
Sister Lois of All Saints, RIP (1965)  
Francis L. McCarthy, Benefactor, RIP (2014)  
17 February Helen Watson Beck, Benefactress, RIP

### Kalendar

- 12 February Ss. Seven Founders of the Servites, Cc.  
13 February Feria  
14 February Ash Wednesday; *S. Valentine, Priest, M.*  
15 February Feria; *Ss. Faustina & Jovita, Mm.*  
16 February Feria  
17 February Feria  
18 February The First Sunday in Lent; *S. Simeon, B.M.*



## Saint Clement's Church

2013 Appletree Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19103  
215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)

### Sunday

Low Mass 8.00  
Centering Prayer 9.30  
Rosary 10.00  
Terce 10.30  
Solemn Mass 11.00  
Vespers & Benediction 3.00

### Monday–Friday

Low Mass 12.10  
Vespers & Novena 5.30

### Saturday

Low Mass 10.00  
Rosary 10.30 (1<sup>st</sup> Saturdays)  
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*

Ms. Isabella Isza Wu, *Organ Scholar*